

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Кислова Наталья Николаевна

Должность: Проректор по УМР и качеству образования

Дата подписания: федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

Уникальный программный ключ:

52802513f5b14a975b3e9b13008093d5726b159bf6064f865ae65b96a966c035

МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ

высшего образования

«Самарский государственный социально-педагогический университет»

Кафедра английского языка и методики преподавания иностранных языков

Утвержден на заседании кафедры
от 27.08.2019, протокол № 1

Гусева Елена Васильевна

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения промежуточной аттестации по дисциплине
«Лексикология»

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль)
Перевод и переводоведение

Квалификация (степень) выпускника
Бакалавр

Самара, 2019

Пояснительная записка

Фонд оценочных средств (далее – ФОС) для промежуточной аттестации по дисциплине «Лексикология» разработан в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, уровень бакалавриата, утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 7 августа 2014 г. № 940 и основной профессиональной образовательной программой высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение».

Цель ФОС для промежуточной аттестации – установление уровня сформированности части компетенций ОПК-3; ОПК-8; ОПК-10; ПК-23.

Задачи ФОС для промежуточной аттестации - контроль качества и уровня достижения образовательных результатов по формируемым в соответствии с учебным планом компетенциям:

ОПК-3 Владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

Знает: единицы лексического уровня языковой системы и механизмы их взаимодействия; особенности морфологической структуры слова; словообразовательные модели, типичные для изучаемого иностранного языка, их структурно-семантические особенности и продуктивность в современном языке; этимологическую структуру словарного состава; особенности значения как лингвистической категории; основы классификации лексики по семантическим принципам;

Умеет: раскрывать системный характер лексики, источники ее обогащения и эволюции; различать исконную и заимствованную лексику и определять степень ассимиляции заимствований в языке; разграничивать многозначные слова и омонимы, синонимы, антонимы; определять тип лексического значения, реализуемого в контексте; определять семантические различия членов синонимического ряда, применяя метод компонентного анализа, и адекватно интерпретировать их; проводить лексикологический анализ текстов;

Владеет: методами анализа лексических единиц на морфемном и словообразовательном уровнях; методами этимологического анализа слова; приемами описания семантической структуры слова; навыками анализа парадигматических и синтагматических отношений между единицами словарного состава.

ОПК-8 Владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения

Знает: принципы стилистической и территориальной дифференциации словарного состава;

Умеет: определять стилистическую принадлежность слова (формальная, неформальная лексика, основной словарный фонд);

Владеет: видами речевой деятельности (говорение, чтение, письмо) на иностранном языке с учетом коммуникативной ситуации.

ОПК-10 Способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации

Знает: общие характеристики фразеологических единиц и принципы их классификации; национально-культурную специфику языковых явлений, правила и традиции страны изучаемого языка;

Умеет: анализировать и интерпретировать фразеологические единицы с точки зрения их структуры и семантики;

Владеет: навыками ведения беседы по аспектам проблемного характера в области теории вокабуляра.

ПК-23 Способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

Знает: основные понятия философии, лингводидактики и соответствующую терминологию;

Умеет: рассматривать основные проблемы слова (проблемы отдельности и тождества слова и др.) с учетом диалектики их проявления в языке; производить отбор информации в соответствии с поставленной задачей; сравнивать и обобщать информацию, получаемую из разных источников;

ориентироваться в современной теоретической литературе по актуальным вопросам лексикологии английского языка; применять полученные знания в профессиональных целях;

Владеет: стратегиями работы с источниками информации различного вида; навыками объяснения лексикологических проблем слова на конкретных примерах.

Требование к процедуре оценки:

Помещение: особых требований нет

Оборудование: не требуется

Инструменты: не требуется

Расходные материалы: тест в печатном виде на каждого студента

Доступ к дополнительным справочным материалам: словари

Нормы времени: 90 минут

Комплект оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Проверяемая компетенция:

ОПК-3 Владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

ОПК-8 Владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения

ОПК-10 Способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации

ПК-23 Способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

Проверяемый образовательный результат:

Знает: единицы лексического уровня языковой системы и механизмы их взаимодействия; особенности морфологической структуры слова; словообразовательные модели, типичные для изучаемого иностранного языка, их структурно-семантические особенности и продуктивность в современном языке; этимологическую структуру словарного состава; особенности значения как лингвистической категории; основы классификации лексики по семантическим принципам (ОПК-3)

Знает принципы стилистической и территориальной дифференциации словарного состава (ОПК-8)

Знает общие характеристики фразеологических единиц и принципы их классификации; национально-культурную специфику языковых явлений, правила и традиции страны изучаемого языка (ОПК-10)

Знает основные понятия философии, лингводидактики и соответствующую терминологию (ПК-23)

Тип (форма) задания: тест с заданием на множественный выбор

Пример типовых заданий (оценочные материалы):

1. Lexical metonymy is a type of semantic change which is based on

- a) contiguity
- b) outward likeness
- c) similar combinability

2. Stylistically marked vocabulary includes

- a) basic vocabulary and informal word
- b) formal and informal words
- c) informal words

3. The semantics of the word includes

- a) its main meaning and derivatives
- b) all its meanings

- c) its connotations
4. The most important and numerous groups of borrowed words in the English vocabulary are
- Latin and French
 - Latin and Scandinavian
 - Latin and Celtic
5. When we study ... we are interested in the syntagmatic connections of the word.
- its relationships in the system of the language
 - its linear relationships in speech
 - its word-building pattern and semantics
6. Compound words are made by
- joining stems together
 - joining roots
 - adding suffixes and prefixes to the root
7. Word-building is a synonym of
- derivation
 - word-group
 - word-formation
8. ... is the part of a word to which grammatical inflections and affixes are added.
- Stem
 - Syllable
 - Prefix
9. Homophones are words
- different in meaning but identical in spelling
 - identical in meaning and spelling but different in pronunciation
 - different in meaning but identical in pronunciation
10. Supplementary meaning which is added to the word's main meaning and serves to express emotional, expressive and evaluative overtones is called
- denotation
 - connotation
 - derivative
11. Phraseological units are stable in
- meaning (which is transferred) and structure
 - meaning (which is direct) and structure
 - meaning (which is transferred) and usage
12. Synonyms are words....
- of the same part of speech which are very close semantically
 - which belong to one thematic group and the same part of speech
 - of the same part of speech which are very close semantically and belong to one thematic group
13. The mixed character of modern English is said to be one of its major characteristics as in it
- there are many words of French origin
 - there are both native and borrowed words (with the latter playing an important role)
 - it is difficult to define the etymology of a word without a dictionary
14. Productivity is a historical category because ...
- it changes very quickly
 - productive affixes are the ones which were active in Old English only
 - productive affixes are the ones which are active at a certain period of time
15. Conversion is a specific type of building new words where the word-building means is the Of the word itself.
- the plural form
 - the paradigm
 - the affix

16. V.V. Vinogradov's classification of phraseological units is based on the principle of ... of its elements.

- a) semantic and structural cohesion
- b) structural cohesion
- c) semantic cohesion

17. The morpheme is different from the word as it

- a) is the smallest unit of the language
- b) cannot function in the sentence alone
- c) does not have a meaning of its own

18. Dialect words belong to the group of ... vocabulary.

- a) basic
- b) informal
- c) formal

Оценочный лист к типовому заданию (модельный ответ):

Ключи к тесту:

1a 2b 3b 4a 5b 6a 7c 8a 9c 10b 11a 12c 13b
14c 15b 16c 17b 18b

Каждый правильный ответ оценивается в 1 балл.

Проверяемая компетенция:

ОПК-3 Владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

ОПК-8 Владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения

ОПК-10 Способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации

Проверяемый образовательный результат:

Умеет раскрывать системный характер лексики, источники ее обогащения и эволюции; различать исконную и заимствованную лексику и определять степень ассимиляции заимствований в языке; разграничивать многозначные слова и омонимы, синонимы, антонимы; определять тип лексического значения, реализуемого в контексте; определять семантические различия членов синонимического ряда, применяя метод компонентного анализа, и адекватно интерпретировать их; проводить лексикологический анализ текстов (ОПК-3)

Владеет методами анализа лексических единиц на морфемном и словообразовательном уровнях; методами этимологического анализа слова; приемами описания семантической структуры слова; навыками анализа парадигматических и синтагматических отношений между единицами словарного состава (ОПК-3)

Умеет определять стилистическую принадлежность слова (формальная, неформальная лексика, основной словарный фонд) (ОПК-8)

Владеет видами речевой деятельности (говорение, чтение, письмо) на иностранном языке с учетом коммуникативной ситуации (ОПК-8)

Умеет анализировать и интерпретировать фразеологические единицы с точки зрения их структуры и семантики (ОПК-10)

Тип (форма) задания: задание открытого типа (анализ лингвистических единиц лексического уровня)

Пример типовых заданий (оценочные материалы):

1. Analyze how the following words were formed: uneatable, sit-at-home.

2. Talk about the origin of the following words: glad, sky, regime.

3. Classify the phraseological units according to Acad. V.V. Vinogradov's classification system: 1)

If you want people to trust you, you should always stick to your word. 2) She severed all relations with them neck and crop.

4. Analyze the process of the development of new meanings in the underlined words: 1) She could hardly see the eye of the needle. 2) My sister is fond of old China.

5. What stylistic group does the underlined word belong to? Give its synonyms with other stylistic connotations. 1) I have found him useful. Not a bad chap.

6. Explain the basis for the following joke. What linguistic phenomenon is it based on? “Do you serve fish here? - We serve anyone, sir, sit down.”

Модельный ответ:

1. The word “uneatable” is formed by means of affixation. It consists of 3 morphemes: the root morpheme “eat”, the prefix “un” and the suffix “able”. (The root morpheme is free and the prefix and suffix are bound). The prefix “un” is native, productive. The suffix “able” is adjective-forming, borrowed, productive. The word “sit-at-home” is formed by means of composition. It is a compound. It consists of 2 stems. According to the structural classification of compounds it is a syntactical compound. According to the semantic classifications it is partially idiomatic.

2. The word “glad” belongs to the native stock of words, to be more precise, of Indo-European origin. As we know, Indo-European words denote most elementary concepts without which no human communication would be possible. It has cognates (words of common roots) in other Indo-European languages. The word “sky” was borrowed from Scandinavian, in the 8-11th centuries AD. We can easily understand that this word is a borrowed one because the initial sk sound is a characteristic of Scandinavian languages. This word is fully-assimilated. The word “regime” is a borrowing, it was borrowed from French. This word was borrowed in the Renaissance period (so called, second layer of French borrowings) and it came from the Parisian dialect of French. This word is partially assimilated, since it has not yet undergone full phonetic adaptation. We can still feel some traces of its French origin because the last syllable is stressed.

3. In the 1st sentence the phraseological unit is “stick to one’s word”. According to Acad. V.V. Vinogradov’s classification system, it is a phraseological combination. The meaning of the word-group is partially changes, but it is clearly motivated, that is, the meaning of the unit can be easily deduced from the meaning of its constituents. In the 2nd sentence the phraseological unit is “neck and crop”. According to Acad. V.V. Vinogradov’s classification system, it is a phraseological fusion. The meaning of the word-group is completely changed, and it is demotivated, that is, the meaning of the unit cannot be deduced from the meaning of its constituents.

4. In the 1st sentence the meaning of the noun “eye” - “hole in the end of a needle” is an example of linguistic metaphor. It developed from the initial meaning (“part of human body”) though transference based on outward similarity. In the 2nd sentence the meaning of the noun “China” - “dishes made of porcelain” is an example of linguistic metonymy. It developed from the initial meaning (“country in Asia”) though transference based on contiguity, because it is believed that the country China was the birthplace of porcelain.

5. In this sentence we can see the word “chap” which belongs to the informal group of words. To be more exact, it is a colloquial word. Such words are a characteristic of informal speech, they are widely used by all groups of people in certain speech situations. Its neutral synonyms are “young man, boy”, a synonym within the group of learned (formal) words is “youngster”.

6. The joke is based on the linguistic phenomenon of polysemy (it is when a word has several meanings). Misunderstanding in the joke takes place because the word “serve” is used in one meaning (“present food or drink to someone”) but accepted by a listener in another (“perform duties or services”).

Оценочный лист к типовому заданию:

3 балла – студент демонстрирует базовые знания, но в целом, способен решать типовые задачи при проведении лингвистического анализа единиц лексического уровня, допускает существенные ошибки.

6 баллов – студент, в целом, демонстрирует способность применять знания к решению задач, владеет основными методами лингвистического анализа единиц лексического уровня, допускает отдельные ошибки.

9 баллов – студент демонстрирует способность применять знания при решении задач, демонстрирует владение методами анализа лексических единиц на морфемном и

словообразовательном уровнях; методами этимологического анализа слова; приемами описания семантической структуры слова; навыками анализа парадигматических и синтагматических отношений между единицами словарного состава, способен определять стилистическую принадлежность слова, анализировать фразеологические единицы с точки зрения их структуры и семантики, допускает минимальное количество ошибок

Проверяемая компетенция:

ОПК-10 Способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации

ПК-23 Способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

Проверяемый образовательный результат:

Владеет навыками ведения беседы по аспектам проблемного характера в области теории вокабуляра (ОПК-10)

Умеет рассматривать основные проблемы слова (проблемы отдельности и тождества слова и др.) с учетом диалектики их проявления в языке; производить отбор информации в соответствии с поставленной задачей; сравнивать и обобщать информацию, получаемую из разных источников; ориентироваться в современной теоретической литературе по актуальным вопросам лексикологии английского языка; применять полученные знания в профессиональных целях (ПК-23)

Владеет стратегиями работы с источниками информации различного вида; навыками объяснения лексикологических проблем слова на конкретных примерах (ПК-23)

Тип (форма) задания: задание открытого типа (устное сообщение на предложенную тему)

Пример типовых заданий (оценочные материалы):

Примерные темы для сообщений:

1. Semantics of Affixes.
2. Sound-imitation.
3. Reduplication.
4. Back-formation.
5. Interrelation of Etymological and Stylistic Characteristics of Words.
6. Assimilation of borrowed words.
7. Meaning and Context.
8. Criteria of Synonymy.
9. Types of Connotations.
10. The Dominant Synonym.
11. Euphemisms.
12. Prof. A.V.Koonin's classification of phraseological units.
13. Prof. A.I.Smirmitsky's classification of phraseological units.
14. Thematic classification of phraseological units.
15. Professional terminology.

Оценочный лист к типовому заданию (модельный ответ):

Модельный ответ:

Assimilation of borrowings

The question that I am going to talk about is 'Do borrowed words change or do they remain the same?' Certainly, most borrowed words do not remain the same in the new language, they adjust themselves to the norm of the language, or in other words they get assimilated in the language. The degree of assimilation depends on the time of borrowings - the earlier the word was borrowed, the more assimilated it is..

Assimilation is the process of adjusting a word to the norms of the recipient language. Borrowed words get assimilated in the three main fields: semantic, phonetic, grammatical.

Phonetic assimilation is adaptation of a word to the phonetic system of the new language. Sounds that were alien to the English language were changed into more familiar sounds: long i: is changed into ie in such French words as *communiqué*, *café*. The accent is gradually transferred to the first syllable. Thus such words as *honour* and *reason* were accented on the same principle as *father* and *mother*. The degree of phonetic assimilation can be shown by comparing two French borrowings: *table* (Norman) and *police* (Ren). We can still feel some traces of their French origin.

Grammatical assimilation consists in a complete change of the former paradigm of the borrowed word. For example, Russian word *спутник* got the categories and the paradigm of the English language. However, there are some words that still have foreign inflections. *phenomenon* – *phenomena*, *datum* – *data*.

By semantic assimilation we mean the adjustment of the word to the system of meaning of the vocabulary. For example, polysemantic words are often borrowed only in one of their meanings. The word *cargo*, highly polysemantic in Spanish, was adopted only in one of its meanings – “goods carried in a ship”. The semantic structure can change in other ways as well, it can become more general or more specialized. The word *umbrella* was borrowed from Italian only in the meaning “sunshade”, but it came to denote protection from rain as well. “Terrorist” taken from French originally meant “Jacobine” but it widened its meaning and now means “one who opposes the government using violent means”. Sometimes, when a word was borrowed but English already had a word for the same thing, both words could live on in English, each taking on slightly different meaning. For example, where the Vikings said ‘skin’ Old English said “hide”. Now we have both words, but the meaning are different. In Old English you were “sick” and in Scandinavian you were “ill”, now both words still exist but they have shades of meaning. One more example: in Old English there was the word “harvest” which meant both “crops” and the season when it was gathered “autumn”. When a French borrowing “autumn” entered the English vocabulary, it began to be used the name for the season, and the word “harvest” retained the meaning “crops”. So, thanks to borrowings the English language became richer.

Borrowed words can be fully assimilated (*take*, *candle*), partially assimilated (*phenomenon*, *police*) and unassimilated (*hors d'oeuvres*).

Критерии оценки:

3 балла – в содержательном отношении вопрос раскрыт не в полной мере, не продемонстрировано свободное владение материалом (студент считывает материал), есть ошибки в произнесении новых терминов, в фонетическом и грамматическом оформлении высказывания.

6 баллов – в содержательном отношении вопрос раскрыт, но студент недостаточно свободно владеет материалом, есть отдельные ошибки в произнесении новых терминов и фонетическом оформлении высказывания.

9 баллов – вопрос раскрыт, студент свободно владеет материалом, правильно произносит новые термины и грамотно оформляет высказывание с грамматической и фонетической точек зрения.

Методические материалы, определяющие процедуру и критерии оценивания сформированности компетенций при проведении промежуточной аттестации:

В задании тестового типа процедура оценивания знаний, умений и опыта проводится преподавателем по предлагаемым ключам, баллы выставляются пропорционально количеству правильных ответов. Время прохождения теста ограничено, 30 мин. Максимальное количество баллов – 18.

В заданиях открытого типа процедура оценивания знаний, умений и опыта проводится преподавателем в соответствии с предлагаемыми критериями оценки. Максимальное количество баллов – 18.

Показатели оценивания компетенций

0-18 баллов	18-23 баллов	24-29 баллов	30-36 баллов
Оценка «неудовлетворительно» или отсутствие сформированности	Оценка «удовлетворительно» (пороговый)	Оценка «хорошо» достаточный (базовый)	Оценка «отлично» повышенный (продвинутый),

компетенции	(минимальный)		высокий)
<p>Неспособность обучающегося самостоятельно продемонстрировать наличие знаний при решении заданий, с большими затруднениями выполняет практические задания, допускает существенные ошибки.</p>	<p>Обучающийся демонстрирует базовые знания, способен решать типовые задачи, допускает существенные ошибки.</p>	<p>Обучающийся демонстрирует способность применять знания к решению задач, возможны ошибки.</p>	<p>Обучаемый демонстрирует способность применять знания при решении задач, уверенно выполняет практические задания, минимальное количество ошибок.</p>